38.

ספר השירים

תבר

אברהם צבי אידלוון (בריתודה)

ברלין וירושלם חברת העזרה ליהודי נרטניה תעב

.X

ספר חשירים

קבץ שירים עברים וגרמנים לגני ילדים, לבתי־ספר עממיים ותיכונים

חבר

אברהם צבי אידלוון (בן־יהורה) מורה לזמרה ונגינה בבתי הספר של חברת "העזרה" בירושלם

ברלין וירושלם חברת העזרה ליהודי גרמניה תרעב

MADE IN GERMANY

*EV 1M 1994 江Z 54 1912

כל הזכויות שמורות בידי החברה

הקדמה.

חסרון ספר־שירים בעברית לבתי־ספר עבריים בארצות המזרח ידוע ומרגש לכל המורים העברים בכלל ולמורים בזמרה בפרט. אמנם ישנם קבצים אחדים שנעשו בימים האחרונים, אך, מלבד מה שהם מעטי הכמות, לקוים הם גם בתכנם ובצורתם. הנגינה העממית העברית חסרה בהם, במקום אשר רק היא צריכה להיות ליסוד ספר־שירים לבני העם. וכן שגו המחברים בצורת השירים, בכתבם את המלים העבריות באותיות לועזיות ובמבטא האשכנזי, כי בזה התמו את ספריהם בפני תלמידי בתי הספר אשר בהם שפות אירופה אינן נלמדות כלל, ואי אפשר איפוא לתלמידים כאלה לקרא בהם. ולתלמידי המזרח, המדברים עברית במבטא הספרדי, כאלה מפת השירים הכתובים במבטא האשכנזי.

ולכן ראוים לתהלה מנהיגי חברת העזרה ליהודי גרמניה ובפרט האדונים דר' גמס סימון ודר' פויל נתן על הכירם לדעת את החסרון הזה ויקבלו עליהם להוציא לאור בעד גני הילדים, בתי הספר העממיים ובתי המדרש ספר שירים בעברית המתאים לתעודתו.

בסדור הספר ובתכן השירים היו לי לעינים ספרי השירים ממין זה אשר לעמים הנאורים; שישיר התלמיד על כל דבר הידוע לו והתופס מקום בעולמו, ועל הענינים החשובים הראוים לקרבם אליו ולחבכם עליו. עשיתי מדור מיוחד ל,,שירי שעשעים" מדור מיוחד ל,,שירי העשעים" ומשחקים, ושירי הליכה והתעמלות, וכן מדור מיוחד ל,,שירי הטבע", כדי לקרב את לב התלמיד היהודי אל הטבע. — וכן מדור מיוחד ל,,שירי עם" עברים, וכן נתתי ,,שירי הזדמנות" להזדמניות שונות כמו חגיגות בית הספר או הגיגות התלויות בארץ או בעם.

את החמֶר לנגינה לקחתי מהנגינה העממית, בין שהיא אשכנזית ובין שהיא ספרדית, כי יסוד אחד להן ומקורן הוא — מקור ישראל. השירים הללו מצוינים בשם "נעימה עממית". וכן לקטתי נעימות שונות ממחברים יהודים שונים.

ויש שנתתי נעימות זרות שנתקבלו בתוך העם ויתאזרחו בקרבו, את הנעימות הללו צינתי בשם "נעימה מקבלה" או "נעימה נכריה". ליתר השירים חברתי אני בעצמי נעימות.

כאמור, נועד הספר הזה לגני־ילדים, לבתי־ספר עממיים ולבתי מדרש, ולפיהם בחרתי באיכות השירים, מן הקל אל הכבד. לילדים אשר בגנים, שגבול קולם אינו עולה על רֶוַח אוֹקְטָבָה אחת, נתתי שירים קלים בתכנם ומנגינות קטנות וקלות בקולותיהן, ברְוְהֵיהֶן ובמשקלן, כדי שתהיינה נוחות לפי הסת.

לתלמידי בתי־ספר עממיים, לאמר מבני שש עד שלש עשרה, נתתי שירים אשר איכותם חשובה יותר ולמנגינותיהם יש תכן נגיני, ולפי הרב הן בשני קולות. מורה הזמרה בבתי הספר אשר במזרח צריך לשים לב לקולות התלמידים; כי במזרח אין להבנים סוֹפְּרָן כאותו שיש באירופה, אלא קולם הוא אַלְטְ ואפשר רק לחלקו לאַלְטְ גבוה ולאַלְטְ נמוך. האלט הגבוה עולה רק עד ב 1 ולכן נחוצה לזה זהירות יתרה מצד המורה, כי לא כל המנגינות בנות שני קולות ראויות לשוררן באַלְטִים, כי ע"י זה הצלצול מתקלקל. מה שאין כן בנערות המזרח אשר להן יש אלט וסופרן בינוני בתי־ספר באירופה, אשר לתלמידיהם יש סופרן גבוה, על המורה להערק (transponieren) את סלם המנגינות לסלם גבוה ממנו כדי שתהיינה המנגינות נוחות לקולם. — במנגינות בנות שלשה קולות לא הרביתי יען כי קשה יהיה, בפרט במזרח, להוציאן אל הפעל מסבת חסרון הקולות; כי באלה ודאי נצרך סופרן גבוה.

את המין השלישי, השירים לבתי מדרש, נתתי בשלשה ובארבעה קולות לתלמידי בתי מדרש, ר"ל, מבני שבע עשרה ועד עשרים שנשתנה "קול־הנער" "לקול־גבר", ולכן יש להם כבר טינור או בַּס וראוי שישירו במקהלה בת שלשה או ארבעה קולות, כדי שיתרגלו בהרמוניה ובצורות הנגינה היותר גדולות מצורת הנעימה הפשוטה. אך במקום שאי אפשר לצרף להם קולות נערים, אז על המורה לברר להם מנגינות בנות שני קולות, המתאימות לאיכות קולות הטינור והבס.

והנה יען כי נתתי את השירים בכתב העברי מימין לשמאל, למען
יהיה דבר שוה לכל תלמידי בני ישראל, הייתי מכרח גם לשנות ממטבע
שטבעו המנגנים בכתיבת טעמי הנגינה שהיא משמאל לימין, ואני הפכתי
אותם וכתבתים מימין לשמאל כדי שיתאימו עם המלים העבריות. ואם
לכאורה יהיה שנוי־ערכין זה מוזר בעיני המנגנים, ישימו נא את לבם כי
מוטב לשנות כתב הטעמים מלשנות כתב השפה העברית. — ומלבד זה,
לא אני הוא הראשון במהפכה הזאת, אלא כבר קדמוני המנגנים הערביים

בודאי לרצון למורים ולתלמידים.

כפעמים הכרחתי כהביא שנויים בהתאמה ההרמונית והעתקת סכם הקולית, יען כי קולות הילדים והילדות בארצות המזרח הם ביותר ממחלקת הצלט, ובהתאמה לעברה זו באו שנויים במשפט בעל דורהקולות. ההערות על אודות תולדות המשוררים ומחברי הנעימות תהיינה

במקהלות של ארבעה קולות. לפעמים הכרוחרי להביא שנויים בהתאמה ההרמונית והעהקת סלם

מחברון מנגנים מפורסמים. ולחספיק גם לצרכי בחי הספר החיכונים נספחו בזה גם שירי שטוקנטים

נתנה האפשרות להוציא גם ספר כזה. החלק הזה כולל שירים לבתי ספר, ולבית; שירים להקופות היום והשנה, שירי ערש, שירי טבע, שירי מהלכה, ושירי הזרמנות, בנעימות

המורים והחלמידים ידעו להכיר טובה ,,לחברת העזרה" על אשר

שבחם מלמדה השפה הגרמניה בחור השפה הקולטוריה – גם קבץ

למונה הדרך. על יד ספר־השירים העברי, מקבלים בהי הספר שבארץ המזרח

. ברב בתי הספר העברים שבארצות הקדם לא שמו לב עד כה כמעט כלל להזראת השירה ,,המלמדת משמעת ותרבות, ומרככת ומעדות וחונות את האדם דרכי מוסר ותבונה"; וחברת ,,העזרה" היתה גם בנדון זה

* *

וקדוש לאדם.

בעורחו, ונועד ללמד מחוכו את בני ישראל פרק בשיר ובנגינה, כדי לעורר ע"י זה בקרבם רגשות עדינות, רגשות המוסר והיופי, רגשות לכל דבר נעלה

בני ישראל בכל ארצוח מגוריהם השונות ומיבנות להם. הספר הזה הוא הראשון במינו בספרות העברית, הן בחכנו והן

משמאל אלא ההרגל לבד, כאשר יבין כל מנגן משכיל. מלבד כל זה השחדלתי לבחר במנגינות שתהיינה קרובות לרוח כל

בספרי השירים אשר להם. ובאמח אין בין כחיבח הטינמים מימין אר

לוח השירים.

ш—п	הקדנ
-----	------

מחלקה ראשונה. מחיי חילדים.

No. 1-13.

עמוד	משורר	מנגן	שרר	מספר
1	הזמיר	בן־יתודת	בחלומי	.1
2	"	נערמה נכריה	הקוקיה	.2
2	"	בן־יהודה	אחותי	.3
3	בן־עמר ב׳	נערמה ספרדית	הרמע ה	.4
4	רשראל טלר	בן־יהודה	את מי אני אוחב	.5
4	הזמרר	29	אמר	.6
5	99	נערמה נכריה	בבית ספרנו	.7
6	תרגוום מזרגונית (ע"ר פסח קפלן)	נעימה פולנית	אלקרבית	.8
7	מיסודו של ביאליק (בן-עמי)	בן־יהורה	ליתום	.9
7	בו-עמר ב'	נעימה ספרדית	הפרידה	.10
8	בן־עמר א׳	נערמה אשכנזית	שירת ערש	.11
9	א. ד. לרפשרע	נעימה פולנית	שרר ערש	.12
10	"	" "	" "	.13

מחלקה שניה. שירי שעשועים

No. 14-40.

11	בן־זאב	בן־יהודה	הזילדים	.14
12	הזמיר	"	שיר לכת לילדים וילדות	.15
13	,,	נעימה נכריה	חמש בנות	.16
13	**	» »	אל השער	.17
14	"	נעימה מקבלה	לפנים	.18
14	"	נערמה נכריה	שיר-הלך	.19
16	**	בן־יהודה	" "	.20
17	"	שומן	שיר חיל קטן	.21
18	נ' רוזנפלד	בן־יהודה	נס ציונה	.22
19	בר־נש	נעימה מזרחית	שיר עבודה	.23

עמוד	משורר	מנגך	שרר	מספר
20	הזמרר	בן־יתודה	ל"ג בעומר	.24
20	תרגום ר' מ' פרנס	נעימת רוסית	חושו, אחים, חושו!	.25
22	ביאליק	נערמה פולנית	ברכת עם	.26
23	נ. ה. אימבר	בן-יהודה	הירדן	.27
24	הזמיר	. ***	עת במחלות נשתעשע	.28
24	"	נעימה חסירית	עצה טובה	.29
25	?	נעימה נכריה	התתולה	.30
25	?	22 22	תרגים	.31
26	הזמיר	מרלר	תגדים והכלב	.32
26	?	בן־יהורה	מיכאל וסוסתו	.33
27	?	נעימה מקבלה	הנודד והדגל	.34
28	הזמרר	27 27	בעלי-חמלאכה	.35
29	22	נעימה נכריה	עבודת האכר	.36
30	22	נעימה מקבלה	חמנגנים	.37
31	ר' שלמת בן־גבירול	"	שיר המים	.38
32	25 29 29	נערמת עממרת	29 29	.a38
33	הזמיר	בן-יחודה	עת הביתה, עת!	.39
34	תרגום (ע"ר דושמן)	פירוזניקוב	תר גדיא	.40

מחלקה שלישית. שירי חטבע.

No. 41-63.

36	הזמיר	ברנשטירן	שיר חרועה	.41
37	בן-עמי ב'	(%	בבקר	.42
38	הזמרר	ע"פ נעימה מקבלה	ארבע תקופות השנה	.43
38	א. ד. ליפשיץ	נעימה נכריה	יש ביערים	.44
39	תזמרר	בן־יהורה	שיר נער רועה	.45
40	"	מנדלסון	הדרור	.46
41	99	נעימה נכריה	הצפור בכלוב	.47
41	**	נעימה ספרדית	הילד והצפור השבויה	.48
42	٠,	בן־יהודה	התפלה	.49
4 3	**	נעימה נכריה	לו הייתי	.50
44	"	" "	בבציר	.51
44	מ. צ. מנה	נעימה עממית	משאת נפשי	.52
46	הזמיר	נעימה נכריה	פרידת הצפרים	.53
46	"	בן־יהודה	22 22	.54
זובסקי47	מיסודו של משרניד	נערמה נכריה	חגשם הראשון	.55
צ.מנה 48	תרגום מגרמנית מ.	פֿרנץ שוברט	חמנגן	.56
49 "	" "	מנדלסון	נגרנת החרף	.57

^{?)} המחבר לא ידוע

א) הנעימה חזאת חברה ע"י חנרך הסמינר מר מ. בלינקי

עמוד	משורר	מנגן	שרר	מספר
50	הזמיר	בן־יהודה	בתרק	.58
51	רעקב כהן	"	אל חשרה	.59
52	הזמיר	נערמה נכריה	מבשר האביב	.60
52	? ?	בן־יהורה	צלצלי־האביב	.61
54	,, ,,	, ,,	לירת זין	.62
55	** **	"	באכיב	.63
	,			
	יר עם.	זלקה רביעית. שיי	מז	
		No. 64—92.		
56	הומיר	בן־יהורה	יחודי קטן אני	.64
57	ת. נ. ביאליק	בן-יחודה	אל הצפור	.65
58	?	נעימה פולנית	שושנה	.66
5 9	תרגום מזרגונית	" "	ירושלים	.67
60	יעקב כחן	ע"פ נעימה נתונה	חכתל חמערבי	.68
61	א. צונזר	א. צונזר	הכרדד	.69
	(תרגם מ. צ. מנה)			
62	יעקב כחן	בן-יהודה	פעמי משיח	.70
63	חזמיר	נעימה נכריה	עתה נצא למלחמה	.71
64	א. שפירא	בן-יתודה	קבר רחל	.72
65	ש. טשרניחובסקי	***	נס ציונה	.73
66	יעקב כחן	"	עתידות	.74
67	א. צונזר (תרגום מזרגונרת)	א. צונזר	חמתרשת	.75
68	בן־עמר א'	בן-יהודה	זמר לשבת	.76
69	ח. נ. ביאליק	פ. מינקובסקי	שבת המלכה	.77
70	מ. דוליצקי	נעימה ספרדית	בת ציון	.78
71	א. צונזר	א. צונזר	שיבת-ציון	.79
	(תרגום מזרגונית)			
72		בן־יחורה	תחלים קכ"ו	.80
74	-	> 7	תהלים קכ"ב	.81
	מרוחס לר' יהודה חלוי	נעימה אשכנזית	אלר צרון	.82
77	מרדכר (?)	נעימה מקבלה	מעוז צור	.83
78	נ. ה. אלמבר	נעימה פולנית	תתקוה .	.84
79	תחלים קי"ד		בצאת ישראל ממצרים	.85
82	קט"ו, ר"ב "	ססטפול	ד' זכרנו	.86
85	יר, ז′, "כ"ד, ,	לבנדובסקי	שאו שערים	.87
86		מומבך	תחלים כ"ד	.88
91		לבנדובסקי	תחלים כ"א	.89
95	תהלים ק'	מומבך	מזמור לתודה	.90
98	-	גולדברג	ר' מה ארם	.91
99	_	לבנדובסקי	תחלים ק"ן	.92

^{?)} המחבר לא ידוע

הוספה. No. 93–100.

עמוד	משורר	מנגך	ר שיר	מספו
106	בן־עמי א׳	נעימה חסידית	הצפור	.93
,,	,	נעימה פולנית	בשוק	.94
107	בן־אבר	נעימה ספרדית	הזבוב	.95
,,	,	נעימה מזרחית	המנגנים	.96
108	הזמיר	נעימה חסירית	הרקוד	.97
109	א. צב"ר	בן-יהורה	שיר ערב	.98
110	יעקב כהן	99	באור שמש	.99
111	ר' רתודה הלוף	נעימה פולנית	שיר הגאולה	.100

מַחלֵקה ראשונה.

בַּתַתַּר תַּיְלָּדִים.

Nr. 1-13.

1. בַּחַלוּמִי

לְאַט וְתַהְ בן־יהודה ו בֶּל הַ - לַּרְ - לָה בְּרוּ-בֵּר הַ -עֶּר בֶּה שֶׁ-רְוּ לִּר בְּ - שְׁנָ - תִר. זַר בְּרֵּ בְּרִ - בָּה שֶׁל - תִר. זַר - בָּר בְּרָב בְּרִ - בָּה שֶׁל - תִר. ווו בֵּן הָ בַּ - רוּ רַ יְשׁוֹ - בֵ - רוּ עַד אוֹר יוֹם הוֹ - פִּי - עַ; אַז כַ-לַ-מוֹ עַ-פוּ לָ - מוֹ לִ-מִרוֹם הָ-רָ - קִי -עַ.



רו בַּעַר חַ-לוֹ-נֵי אוֹר אֶל עֵי - נֵי בַּי שֵׁי- מֶשׁ פָּז שׁ - לֵ - חַ וֹי IV בַּעַר חַ-לוֹ-נֵי





ַּהָּבֶ - - תִּי הֲקִי-צוֹ - תִי הַ - צְּ-נָן, זַדְּ, שָּׁ - בִּיבֹיוּ





3. אַחוֹתִי





II שַׁ - מָּה תַּ - שִׁב לֵיל וָ - יוֹם, גָּ-רְשָׁה לֹא אַר - כָ - לָה.
 IV תַ - כָּה עֶ - נְתָה לִי ב- צְּחֹק: אֶ - חִי לְהְ הַ - צְּרָ - קָה.



ה - בְּכָל שָׁ - עָה תַּרְ-חִיב מְקְוֹם בֵּי-תָה שֶׁ - בָּ - נְשִׁי-קְה. אַד מָה אַ - עַשׂ? כִּי - חִיב מְקְוֹם בֵּי-תָה שֶׁ - בָּ - נְשִׁי-קָח!

4. הַדְּמִנֶּה





אּוֹ-תַּבְ - - תִּר, הִיאּ יָ-שְׁבָה נוּ - גָה יִ - הִ - הֹם הִ-פַּחְ - - תִּר, וַרְ עַל תַּטְא שֶׁ - חָ - טָא - תִּי בָּלְ -גִּ - - לָה, עֵל כַּ -פֵּי נָ-פְּלָה הַ - נִימְ - - עָה כָּל הַ - יֶּ-מִים, כִּי נְ - תִּוּ-נָה הִיא לִי מֵ - אִ - מִי



כֵּר אֶת רוּ חָהּ עִּ - צִּבְּ - - תִּר. מִ - - מֶּ - רֶב לֵב לֶאֵ-נָחְ - תִּר. וְלִ-כֶּר אַ - הָ - בַת עוֹ - - לָמִים. *1

5. אֶת מִי אֲנִי אוֹהֵב?





I אֶת אָ-בִּי וְ-אֶת אִ-פִּי, אֶת כָּל אֲ-שֶׁר עִ- פִּי, כְּ-II אֶת אֵ-חֵי וְאֵ-חֲיוֹ-תַּוּ,אֶת רֵ-צֵי וְ-רֵ-צְיוֹ - תַּ-תְּוֹ-רָה, כְּ-IV בָּל מוֹ-רֶה וְ- בָל מוֹ-רָה, הַ-פִּוּ-סָר וְ - תַ-תְּוֹ-רָה, כְּ-IV בַּקְרִי-אָה וְ - הַ-כְּתִי-בָה, הַ- פִּיוּל וְ- הַ-יְּשִׁי-בָה, כָּ-





ע אָת סְפָּרֵי וְחוֹבְרוֹתֵי, סִפּוּרֵי וְשִׁירוֹתֵי, כָּכָּסׁ מְאֹד אָהַבְּתִי לָהֶם מְאֹד נִכְסַפְּתִּי. מְאֹד נִכְסַפְּתִי.

עו הַמְּמוּנוֹת וְהַקּוֹלוֹת, הַתְּנוּעוֹת וְהַמְחֹלוֹת, כְּלָּם מְאֹד אָהַבְתִּי לָהֶם מְאֹד נְכַסַבְּתִּי.





8. אָבֶּת־בֵּית



9. לְיָתוֹם



11. שִׁירַת־עֵרֶשׂ









רּבְּקוּ אָפּוֹר נַעֻּלְּסָה, וְלַאָפּוֹר כַּנְפֵּי־כָסְךּ, וּבְרָנָפֶּידָ נוֹאָה רַכָּה, נוּמָה, נּבְיֵי וֹצְה רַבָּלָסָה, וְלַאָפּוֹר כַּנְפֵי־כָסְרָ, וּבְרְנָפֶּידָ נוֹאָה רַכָּה, נוּמָה, נּבְיה, בּנִי וֹ

ע בְּנוֹצָה זוֹ מִלְאוּ כָר, וְאֶת הַכֵּר חִפּוּ מֶשִׁי, וְרִפְּדוּ בּוֹ עֵריסָה, נוּמָה, נּימָה, בְּנִי!

ען נְהָצֶרִיסָה כְּכָּה זָהָב, וּבָצֵרִיסָה בֶּן־מְלָכִים, בֶּן־מְלָכִים, אַּמָּה בְנִי, VI נַּיּמָה, נִּיּמָה, בְּנִי!

נוּמָה, נּיּמָה, בִּנִי! עָרְ, וּכְרוּבִי־שָׁלוֹם מִשָּׁמָיִם פּוֹרְשִׁים שָּלֶיהְ כְנָפָּים, VII

עווו בְּלֵיל מְנוּחָה וְדוּמִיָּה, לְאוֹר הַכְּּבָנָה הַיְפֵהפִיָּה לְשִׂיחַת אִמְּהְ הָרְחֲכָננִיָּה, נּימָה, בִּנִי!

12. שִׁיר צֵרֵשׂ



ז נו - מָה פֶּ - נַח, בְּנִי מַ - חֲמַ-דִי, עַרְ - שֵׁהְ כִּי אָ - יִי - עַ,
 ז נו - מָה פֶּ - נַח, בְּנִי מַ - חֲמַ-דִי, עַ-בְּנִי כִּי הִ - כָּ - הַ,
 ז נַא-שִׁית אַ-בִּיד לְה, מַ - חֲמַ-דִי, עִ-בְּנִי כִּי חַ - בָּ הַ מַ - נַה,
 ז מַ - בָּ - בִּי - בַּי תַ - בְּאָ - יִוֹ - נִים, אָ - כָּא אֵל תַ - תַ - תָּה,
 ז מַל תִ - בָּ - אָשׁ, בְּנִי מַ - חֲמַ-דִי, אִם עַ-בְּנָה בַּ - מוֹ - הַה,
 ז אַל תִ - בָּ - אָשׁ, בְּנִי מַ - חֲמַ-דִי, אִם עַ-מְּהְ בַּ - בּוֹ - הַר,
 ז אַל תִ - בָּ - אָשׁ, בְּנִי מַ - חֲמַ-דִי, אִם עַ-מְהַ בַּ - בּוֹ - הַר,
 ז אַל תִ - בָּ - אָשׁ, בְּנִי עַוֹּר לָּ - נַה,
 ז אַל תִ - בָּ - מִר עוֹד לָ - נַנּ , אַ - בֶץ בַּ - מֶּרְ - תַ - קַּים,
 ז אַר - בָּר עוֹד לָ - נַנּ עוֹד לַ - נַנּ , אַ - בֶץ בַ - מֶּרְ - תַ - קַּים,

פ. ב.

G. %.



אָל בַּת-בִּיּוֹן רִגְשׁוֹתֶה תַּקְדִּישׁ נָא בַחַיִּים, אֶל אַדְמָתָה, אֶל הָרֶיהָ IX הָשָׂא נָא עֵינִים.

אָדָיר חֶפְּצִיר כִּי אֶת עַמְּהָ הָאֲהַב אָז כָּמוֹנִי; אַם רֵק הָאֲהַב אָז יָדַשְׁתִּי אָת הֻנִּיוֹנֵי.

עוֹד לִי רַבּוֹת, בְּיִי מַחֲמַדִי, שַּמָה לְהְ הַבִּישׁ, אַדְּ יָרֵאּתִי כִּי מְנוּחָהְה XI עֹהָה לִי רַבּוֹת, בִּי מְנוּחָהְה

13. שִׁיר צֵרֵשׂ



בַּחְלֵּקָה שִׁנִיָּה.

ישירי שׁצֵשִׁעים.

Nr. 14-40.

14. הַּוְלָּדִים



חַר-חַר הַ-פָּה וְ-הַ-פָּה. חַר-חַר הַ-פָּה וִ-הַ-פָּה.

רַ-קָרוּ אַ-חִים וְ - רֵ-צִים.

15. שִׁיר־לֶכֶת לִיְלְדִים וִיְלְדוֹת בהליכה בוריחודה ו נָּד דַּדָ וו יד II בַּדר, הַיִּרְ - שִׁר - רה בֵּר, יָלֶ - דוֹת, צָמֶ - דִים פֹה, ַנָּם תַ - בַּ-בָּת שׁוֹ - בַ - בָה, תִּבְ - כִּי מָר? אֶל הַ - זָּר - עַ אַל הַ - בַּן! עִ-מִדוּ צָמֶ-דָים טוּר שִׁי-מוּ לֵב, רַסְ קוֹ-מִמִ-וּוּת רֵ-לֵךְ אִישׁ רַשָּׁי – רוּ רַ-גַל תִּצְ-עַד כֹּה, תְּנִי,בַת טוֹ-בָה, לִי הַ - יָד עוֹד לֹא תּוּכִלִי קַפָּבר? הָהַה, צַ - צַ - לָה, חֶרִ - פָּה זֹאַת בַ- צֶרָה נְרוֹ-לָה שַׁתַּ - יִם, דֹם! אַתַת שָׁתַּ - יִם, דֹם! צַ - עֲדוּ חִישׁ אַ - חַת שִׁתַּ - יִם, הֹם! אַחַת שָׁתַּ - יִם, הֹם! לָבָר צַ - חַת שַׁתַּ - יִם, דם! אַחַת שָׁתַּ - יִם, דם! לַ - שַּׁאַת אַ - חַת שָׁהַ - יִם, דֹם! אַחַת שָׁהַ - יִם, דֹם! שׁ- מֶשׁ בּוֹ -עָר בְּ - תַ - נוּר אֲשׁ, תִּ - זַּל זֵ - עָה ער אַדּ יָ-שְׁבָה הַ כִּ-מְעַם קּם רּ-כָבָר תִּי - שֵׁן VI ראש, אַדָּ הַ- חַרָי-שׁוּ- יָד לַ - פֶּח! מִי יִתְ-אוֹ - בַּן בִּ- יוֹם כָּ-יום נ-...הוי, מָה רַב עַל אָם לֹסְ - בֹּל, מְנוּ-חָה אַ - יוֹב נַ-מקחלה שַׁתַּ-יִם דֹם! אַחַתַ שְׁתַּ-יִם, דֹם!

יוש - כר יש - כר, דם! יש - כר יש - כר דם!

16. חַמֵשׁ־בָּנוֹת (מחול)



וּ - בָ-שִׁיר נַ-עִים קוֹ-לָכֵם תִּ - נוּ נַ - עַ-רָח נָ - נַ - עַר! וּ - בַ-צַּמֵ - דִים לְכוּ נָא _ כָּן, אַ-חַד אַ-חַר אַ-חַד!



הַ-בַּח יָד, הַ - בִּ-חוּ כֹּל! פִנָה לַ - יָּ-מִין, פְּנָה לַ-שִּׁמֹאל! צאר מ-בֶּי-תַכֶם, מָן הַ-עִיר אֵל הַ-יַּ-עַר, אֵל הַ-נִּיר



יְלֶ-דִים צְּ-אוּ הָ-לְאָח סְ-עוּ הֶּ-רֶדְּ זֶח הַ - שָׁ-עֵר! מֵ-תַר צִּ-אוּ, הָ-לָאָח סִ-עוּ הֶּ-רֶדְּ זֶח הַ - שָׁ-עֵר!

18. לְפָנִים





בִים; אַ - בְ - אַ - חַת שַׁתַּ-יִם עַל כָּת - פַּ - יִם נִרְ - קֹד וּ - נְזַ - מֵּ-בִים; אַ - - חַת שַׁתַּ-יִם עַל כָּת - פַּ - יִם מִיּר מִּוּ קנֵי הַ - ר-





ֶלְ-יִם, לְפָּ-נִים, בָּ-נִים, שִוֹּ-מוּ פָּ - נִים. הָ-לְאָה, לְפָּ-נִים! לְפָּ-נִים! שׁוּ-רָה, לְפָּ-נִים, בָּ-נִים, שִוֹּ-מוּ פָּ - נִים. הָ-לְאָה, לְפָּ-נִים! לְפָּ-נִים!

19. שִׁיר־הֵכֶּרְ

I הַ - יַּלְ-קוּט עַל הַ - שֶּׁ - כֶם וּ - מַ - שֶׁה ַ עָב בַּ II וּ - כְּחֹם הַ - וּוֹם בַּ - יַּ - עַר, אֲ - בַּקְ - שָׁה ַ . לִּי צֵּל III מֲה טוֹב לִ - נִרֹד בַּ - קַ - יִץ, לִ - יִ - חֹק מ-תִּשׁוּ-אוֹת



יָּד שֶּׁתְ-הַ-כֵּהְ לִי בָ-שֶּׁב קֶּ-רֶץ אֲּ-וִי הַ-דָּל הַ-בָּר. שֶׁהְ עָב. שֶׁם שַׁ-אֲנָן אֶשְׁ-תִּ-רֵי.עַ עַל מֵ-צֵע הֶּ-שֶׁא רָב. אָז עִיר! צֵא הַ-בָּה, יוֹ-שֵׁב קֶ-רֶת פֹּה יֹ-פּי, דְּרוֹרוָ-שִׁיר! מַה



ַטוֹב לִּ-נְדוֹר בַּ - פָּ - יִץ לִ-רְחֹק מִ-תְּשׁרּ-אוֹת עִיר! צָא אַ-הֲבָח לִי רָ - שִׁי- חוּ עַ - לִי כְל עֵץ וּ - סְבָּוּ, כָּל הַ- כֵּה לִי בָ - אָ - רֶץ, בַּ - שִּׁ-דֶח הַר וַ - נְיָא



ת - פָּת רוֹ-שֵׁב קּ- רֶת פֹּת רֹ- שְׁב - נִי לוֹ לָ - אָח. לַ-עוֹת בִּל רֶ- בֶּשׁ קַ- רֶץ נַיְת - שְׁבַ - נִי לוֹ לָ - אָח. לַ-רוֹת בִּיל רָ- בָּשׁ קַ- רֶת פֹּת רֹ- פְּת בָּרוֹר נָ - שִׁיר. לַ-





רות גיל - שֶׁב ק - רִח - פֶּשׁ אֲ - זַ - מֵר עִם כָּל הָר. הַ - כָּה רוֹ - שֶׁב ק - רִץ יַחְ - שְׁבַ - כִּר לוֹ לָ - אָח. הַ - כָּה רוֹ - שֵׁב ק - רָת פּה יֹ - פִּר עִם כָּל הָר!

20. שיר־הֶלֶּדְ





יָד, אֶתְ - הַ - לֵּדְּ לִי בָ - אֶ - רֶץ, אֲ - נִי הַ - דָּל הַ-עָב. שֶׁם שַׁ-אֲנָן אֶשְׁ-תָּ - רֵ - עַ עַל מֵ - צַע דֶּ - שֶׁא עַיר! צֵא הַ - נַּה, יוֹ - שֵׁב כֵּ - רָת פֹּה וֹ - פִּי, דְּרוֹר וָ-



נְּד. אֶתְ-הַ-גַּּהְּ לִּי בָ-אָ- רָץ בַּ-שִּׂ-הָה וָר. וָ-נְיְא וּ-שְּבָּבְּ, כֶּל רָב. אָז אַ-הַ-בָּה לִי יָ-שִּׁי-חוּ עַּ-לֵי כָל עֵץ וּ-שְּבָבְּ, כֶּל שִׁיר! מַה טוֹב לִ-נְדֹר בַּ-קַּ - יִץ לִּ-רְחֹק מִ-תְּשׁוּ-אוּת עִיר! צֵא





ים - פֿע רו - מָשִר כֵּל - נֵרע פַּע רִ - פּר' בּרוּר וֹ - אָשׁר. הוַע בֹּל נֵר - כֹּמִת - כֹּל - יֹא רַנְּר - מְּדֵּ- רִּנ לְנִי - לָ - אָשׁר. וְּהַי - רוּנִי בִּל רָ - וִי - בְּמֵש אֵׁ - זַ- יְבֵּנוּ בְּּרְ בְּּרְי וְיִּי

21. שיר חַיָּל קטן













22. בַס צִיּוֹנָה





23. שיר עבודה







שָּלְ תָּ - נוּ-מוּ, לָ-וֹאִשׁ בַ שֵּׁ - כֶל לְשֵׁד וָ - מִּ - חֵוּ. יה חו לי וכו׳ שַל אֲ - בוֹ-דָה, תִּ - כָּל שָׁי - רוּ בְּ-קוֹל תִּוֹ-דָה. - - - -שַל אֲ - בוֹ-דָה, תָ - עָנּ, שִׁי - רוּ בְּ-קוֹל תִּוֹ-דָה. - - - -אַל תָּ - נוּ-מוּ, לַ-וֹאשׁ בַ שִׁי - כָל לְשַׁד וָ - מֹי - חַוּ - - - -

עור לַעֲבוֹדַת אֲדָמָה: גַּם לְכָל הָעָם הִיא הַנְּשָׁמָה. יה חי לי וכו'
 עור בְּכֵן, אַחַי, נָא לַעֲבוֹדָה, הָרִיעוּ, שִׁירוּ בְקוֹל תּוֹדָה. - - - - -





26. בַּרְבַּת עָם



I שָּ בְּקִינִם אֶּ-בַיִּ כָל אֶּ - חֵי-נוּ הַ-מְּחוֹ-כְּ-נִים נִיְטְפֵּי הַ - דְּטָ-עוֹת II שֶּ - בֵּינִם לַ-בָּים עַבְּ-רוֹת אֵּרְ-בֵּ - נוּ,



וְזֵ - עַת הָ-אָף, תַ-הִּ-רְדִים כַּ-טַל לְ- יִשְׂ- רָ-אֵל הּ - מְ - שׁוֹ - רְּ-בִּים בַּ-אֲ-שֶׁר הַם שָׁם.אַל יִ - פֹּל רוּ-חֲ-כֶם, עַ- לִּי-זִים,מִתְּ-רוֹ - כְּ-כִים



נַפָּ-שׁׁה הַ - פִּ-לְאָח הַ-שִּׁרּטָה בַ-כָּף; הַ - פִּּלְדָּח בַּ-שַׁל לְ - יִשְׂ - רָּ- שׁׁה הַ בְּילְאָח הַ-בָּף בַּי בִּילְרָים בַּ-שַׁל לְ - יִשְׁי בַּ- שׁׁר



לִּי-זִים מִתְ-רוֹ-נְ-נִים בּ-אוּ שְׁכֶם אֶּ-חָד לְ-צִּיְ-רַת הָ-עָם! אַל וּ - מִ-שׁוֹ -בְּ-בִים נַפְּ-שׁוֹ הַ-נִּלְ-אָה הַ-שׂוּ-מָה בַ-כְּה;

- ווו וּלְעוֹלְמֵי עַד חָּקְדַשׁ בֶּל דִּמְעָה שֶׁצֵּלְלָה בְיַם דִּמְעוֹתִינוּ נְדָבָה לָעָם, בֹּל נִיפָּה שָׁפָלְלָה בְיָרָה אֲצִלְלָה בִּיָם דִּמְעוֹתִינוּ נְדָבָה לָעָם, ווו
- אָם לֹא אֶת הַשְּׂבָּחוֹת רַק מַסָּד יְסַדְּמֶם רַב לָכֶם, אַחַר! עֲמַלְכֶם לֹא IV אָם לֹא אֶת הִשְּׂבָּחוֹת רַק מַסָּד יְסַדְמֶם רַב לָכֶם, אַחַר! עֲמַלְכֶם לֹא
- ער בז לְיוֹם קְטַנוֹת? הַבּוּז לַמִּתְלוֹצְצִים! אַמְצוּ רוּחֵנוּ וְאָתִּים;
 ער בַז לְיוֹם קְטַנוֹת? הַבּוּז לַמִּתְלוֹצְצִים! אַמְצוּ רוּחֵנוּ וְאָתִּים;
 עלוּ!...

27. בּוֹרַבֵּן









32. הַנְּרָיִם וְהַכֶּלֶב















וע טְרַלַלַה לַלַלַה נָסֹעַ וְדָהֵר, אֶל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל נְמַהֵר.ע הוֹי! פַּנוּ הַהֶּרֶךְ אָלֹכִי מִיכָאֵל, נוסַעַ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל. טרללה וכו׳.



35. בַּעֲלֵי־הַמְּלְאכָה





י - שֶׁר. וּ - בְּחֶלְ-קַ-נוּ מַהַ בִּיְשְׁ-מֶ-חָה פִּי לֹאנִי - רָא הֹ-סֶר.

עָ - פִּים. אֶּ - קַח אִ-פֹּוּן, אַ-עַשׁ חַ-פֹּוּן וּ-כְנֵי בַ - יִת יָ-פִּים.

גָ - בִים. אֶּתְ-פֹּר נְ - עִ-לִים צַם בַּיַרְ חָ-רִּי-אִים מֵ - פּוּ עוֹ - שָׁה אָ-נִים.

גָ - דִים. וְלוּ זָ-נַחְ-תִּי מֵחְ - טִי, עָ-רֹם תֵּ - לכוּ יְלָ-דִים.

ב - בָה. מֶ - פּוּ אַ- מֵה לָ-מֵי - פָה לְּ-מֵ-בָּה.





36. עֲבוֹרֵת הָאִכָּר





בֿוּל פֿוּל עַ - אַ - פֿר בַ - שֿרְמָּ אַּרְ - מַ - שׁנּי בַּוֹ, בַּוֹ, הָ - אִ-בָּר יִוֹּ - רַע אָת זַר - עֵ - הוּ. ה-נה כּר בו, פון, הַ - אִ - פַר יִקְּ - אַר אֵת ה-נה כר · カロ - エ - 点 בו, בו, ה-א-פֿר ה-נה כר ב - אֶלה הָבר - אַ - תַ - הר. כַּוֹלְ כַּוֹלְ נַ - אִ -כַּר נַ - בּנְּשׁ אָת ה-פה פר ַדָּלָ - בַ - הר. כוֹל פוֹל עַ - אַ - פֿר נַ - תַח מַ - בֻּמָּ - כִ - חני נו- פון כנ בוֹ בּוֹ תַ - אִ-פַר דָ - חול מִ - חוֹ - לַ - הוּ הַ-נַה כַּר



72 י-חרש אד-מי-ת - הי. 」う - ☆ - 立 72 רַזַּ-רַע אָת זַרְ-עָ-הי. 」⇒ - ☆ - 立 ڌڙ יק-צר אָת שַּׁ-דֵ-הרּ. באַ - בָּר 72 אַ-פָּר נַ-אֱסֹת תַבוּ-אַ - תַ - הוּי. פֿנ ני - אָ - כּֿר וָ-דוּשׁ אֶת דָּנָ - נֵ - הוּ. VI و - و - و VI נַ-נַח מַ-אֲמָ-לַ - הַיּי 」⇒ - ஜ - 宀 בַּן הָ-אִּ-כָּר יָ-חוּל מִ-חוֹ-לֵ- הוּ.









מקחלה

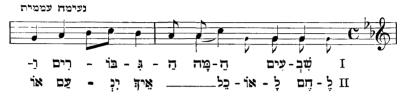








18. שִׁיר הַמְּנִם .a .a .a .g (ר' שׁלמה בן גבירול)









- !III הִנְנִי רֵעַ לִּצְפַּרְהַעַ, עִּמָּה אֶזְעַק וַאֲשַׁוַעַ כִּי כָמֹהָ פִּי יוֹדֵעַ שִׁיר הַמְּיִם! ככלות.
- וע נָזִיר יִהְנֶה אַד יוֹם מוֹתוֹ, כָּבְנֵי רֵכָב תִּהְנֶה דָתוֹ: יִהְיהּ בָנֶיו וּבְנֵי בִיתוֹ שׁוֹאֲבֵי מִים! ככלות.

39. עת הַבַּיִתָה, עַת!











צְ - פֶּ - רְנֶיוֹ וַ - יִּטְ - רְ - פֵּ - הוּ חָוֹי. } מקהלה: אבינו הזקן ... פַּץ פִּּתְ - אֹם וַ - יְּתַ - בְּ - טוֹ יָ - פָּה

- ווו הָאֵשׁ גַּם הִיא לֹא סָלְחָה לַמַּקֵל הָרַע, לְשׁוֹן לְהָבָה שְׁלְחָה אֵלֶיוּ בּוְהַבְּלְעוֹ מְהַבְּלְעוֹ מְהַבְּלְעוֹ הַמַּיִם בִּרְאוֹתָם אָת זֹאת הִשְּׁתַפְּכוּ אֶל כָּל צַּד בַּהְאוֹתָם אָת זֹאת הִשְּׁתַפְּכוּ אֶל כָּל צַד בִּירָה הִיקן ...
 - IV הַשֹּוֹר שֶׁבָּא מִן הַמִּרְעֶה, אֶל מֵיִם כְּבָר אִבָּה, שֶׁתֹּה שֶׁתָה כָל הַמַּיִם וְלֹא הֹשְׁאִיר טִבְּה. הַשֹּוֹתֵט הְתְחִיל מַשְׁחִיז אֶת סַכִּינוֹ הָחָד, הפִּיל הַשִּׁוֹר, כָּפַת רַגְלָיו, וְאַחַר אוֹתוֹ שֶׁחַט. מקחלה: אבינו הזקן ...
 - עַלְאַךְּ הַמֶּנֶת בָּא בִּיעָף מִשׁיּט בְּעוֹלְמוֹת, שָׁם בַּשׁוֹחֵט רְבְבוֹת עֵינָיו – וַיְהִי לְגַל עֲצִמוֹת, שָׁלֵח ה' עַל הַמְחַבֵּל מִן הַשְׂרָפִּים שָּׂרָף, וּמֵלְאַךְּ הַמֶּנֶת עִם חַרְבּוֹ בְהֶבֶל פִּיו נִשְּׂרָף.

מַחְלֵקָה שָׁלִישִׁית.

ג. שִׁירֵי הַשֶּבִע.

Nr. 41-63.









 $\vec{\epsilon}$ ם עַמְּ-עַּר בַ - אַ - מָא, מִ - מַּגִּ-לַן זַן שָׁ - מָּר - מָל - מַל - מָל - מָל - מָל - מַל - מָל - מָל - מַל - מָל - מָל - מַל - מָל - מָל - מָל - מָל - מָל - מַל - מָל - מַל - מָל - מַל - מַל





תַּשְׁתָ הִיּפִע הַקּוּפוֹת הַאַרָבּע .43

בעליזות

1 י - מַס הַ - שֶׁ - לֶג, י - וַל הַ - שֶּ - לֶג,

I הַ - מָס הַ - שֶׁ - לֶג,

II הַ - יָ - מִים בָּ - דֵ - לוּ, וּ-תְבוּ-אוֹת בָּ - שֵׁ - לוּ,

III הַ - לְ - אוּ אֲ - סִ - מִים, בַּ - חוּץ רוּ - חוֹת וּ - נְשָׁ- מִים,

IV ק - פְאָה הָ - אֲדָ - טָה, אַךְ שֶׁ - לֶג וּ - שְׁמֶ- מָה,



44. וַשׁ בַּיִעָרִים





45. לִשִיר נַעֵר רֹעֵה



46. הַּרָּרוֹר











47. הַצְּפוֹר בַּכְּלוּב



48. הַיֶּלֶר וְהַצְּפוֹר הַשְּׁבוּיָה

הלש - בר

פה! א - ת - נד





מקהלה: צֵאת אֶל הַ - יַּ-שַר שֶׁם צִּ - חַק יַ - - רֶץ. בֹּיל הַ - - בְּלִי הַ-רֶּג בִּיל הַ - - מֵר.

49. הַתְּפַלֶּה



- ווו פּרחֵי כָר, שִׁבֶּלֵי בָר, וּבַנָּן כָּל עֵץ, כָּל בַּד, נַּם בַּיְאוֹר כָּל רְסִיס אוֹר, הוּמֵם יוֹדוּ לַאָבִי-עַד.
- וֹעֶלֶד טוֹב יָשִׁים לֵב, אֶת הֲדֵר הַיְקִּים לְשׁיּר, וּבְּכָל חֹם, נָפֶשׁ תֹם יְהַלֵּל IV יָהָ עם כַּל הַיִּצוּר.

50. לו הְיִיתִי











51. בַּבָּצִיר

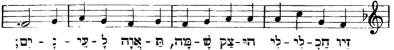




52. מַשְאַת נַפְּשִׁי

(מ. צ. מַנה)





זִּיוֹ חַכְּ-כִּי -כִּי הַּ-צַּק שָּ-בָּה, תַּ-צֵּשׁ גַּם כָּל עָ - יָם; רוּ - חַ צַּח עַל פָּ-נַי עָ-בַר, יָ - נַע נַּם כָּל עָ - יָם; אַ- הַר צַּח עַל פָּ-נַי עָ-בַר, יָ - נַע נַּם כָּל עָ - יָם;



שָׁם עַל שַׁדְ-מוֹת בָּר וָ-פֶּ-דִי אֵ-עֲבֹד נַם אָ - נֹ - כִי,



שָׁם בַּ-מְּחוּ-נָה, הָ-לְאָה, מָ-שְׁלָה מֶ-חֱצֶה יַם הַ - תְּכַ-לֶת. אָ-עֲבוֹד, אָ-שִׁיר, אֲשִׁ-אַהָּ רוּ - חַ אוּ - לֵי וַ-שׁוּב כֹּ - חִי!



ַנָ - עַמְ -תָּ, תּוֹר הָ -אָ-בִיב, הוֹ-דָהְ מִי וַשָּׁ - מִי - עַ! מה הָח! מִיר יִ-מֵּן כַּ-יִפֵּי יוֹ-נָה לִי, גַּם לִי תוֹ - לֵ - עָה! אָשְׁ - כַּח עַבְּ - בִּר, תוּ - נַת נַפְ - שִׁר עַל תִּקְ - וֹ - תַר כָּ - לֹוּ;



אַ- נוֹשׁ כִּר תַ-בֹא-נָה יוֹם אֵל יוֹם יֵ - בִּר - עַ. שַׁקַ - וֹת אוֹ, כִּ - אָ - דָם לוּ אַדְּ חַ-פַשִׁי אָ - שָׁב אוֹ אֵ - צֵ - אַה: יַ - מִים מוֹ-בִים, תַ - יֵי שִׁי- קִט, נַגְ - דִּי עוֹד יִצְ - הַ - לרּ.





שָׁם עַל שַׁדְ-מוֹת בָּר נָ-פָּ-רִי חִישׁ יֵ-חָ-שֵּׂהְ כָּאֵ-בִי. לה גַם אַת, גַם אָ - נִי, יַתְ- דִיוֹ נַ-שׁוּב עוֹד לַ - תַּתְ- יַת.

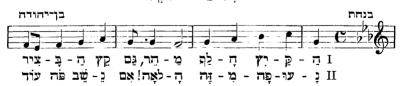
53. פִרִידַת הַצִּפְרִים







54. פּרִידַת הַצְּפַרִים







55. הַגֶּשֶׁם הָרִאשוֹן





יהשניה את מזמרת בית I לשנים, חציה האחת לשנים, והשניה את מחלקים את המקחלה לשנים, חציה הבית II וווו.

56. דַּיִּמְנַגֵּרָ



















59. אֶל חַשְּׁדֶּה











60. מְבַשֵּׂר הְאָבִיב





ל - מס ני - 8 - נער ל - גאר - מס ני - 8 - נער עני - מפי ק - מי - גער ל - ל - גים לני - ל - בערי טי - בע נגר - ב - בער ל - מהגר ל - פרי ב - בערי



61. צִּלְצְלֵי־חָאָבִיב



III אַז הַ-אַזיןקוֹל נַּם הַ - בַּן הַ - רָנִּי הָ-אָת, הַ-ז הַ - נַּ- חַל הַ- חַל בַּ - שֹׁז לָ - שׁקּי שַׁקְ-שֵׁק, שַׁקְ-



 $\frac{\dot{\varkappa}u' \ \ddot{u} - \dot{\varkappa}u|}{\ddot{u}d} - \dot{\tilde{u}} -$



בַ - יַ - בַ לַ אַלְ - אַלֹ - אַלֹ - אֲלֹ - אֲלֹ

שַׁקּ, שַׁקָּ - שַׁקּ - שַׁקּ - שַׁקּ - דָבוֹ - רָה בִּ - הַרָה בִּ - בּ-

אָח, הֶ-אָח, הֶ-אָח! אָז הֶ-אֱזִין קוֹל נַם__ הַ- -



בּוֹ— נִי - נִוּ: נִי - אָשׁרִ נִי - אָשׁרִ נִי - אָשׁרִּ נִי - אַשׁרִּ נִי - אַשׁרִּ נִי - אַשׁרִּ נִי - אַשּ הְּנִּשִּׁ - כִּ - פִּים: זִמִּ - זִיִּם ' זִמִּ - זִיִּם ' זִמִּ - זִיִּם ' נִי - מַּ - אֶּפִּר -מַ - נַי - נִי מּינּב: אַפֿ - אַיּנּ ' אַפְּ - אַיּנּ ' אַפְּ - אַנּר ' אַפְּ - אַנּר ' אַפּ - אַנּר ' אַפּ



 $\dot{\zeta}_L \cdot \ddot{x} \times \dot{\zeta}_C - \iota - \dot{\alpha}_L - \dot{\alpha}_L \cdot \dot{\alpha}_L$













63. בָּאָבִיב





אָ - בִּיב שָׁב: אֵין עוֹד חֹ - שֶׁךְ, אֵין עוֹד קֹר, שֶׁ - שֶׂשׁ אָ - בִּיב קוֹל חַ - דְּרוֹר. וּ - בַ - כָּר, בֵּין פָּרְ- חֵי חֵן, שֶׁ-שִׁים, רְ-אִים חַ - קִּ - טֹן. וּ - בְּגִיל יִקְ - רְאַרּ זֶח לֶ - זֶח: בָּ-רוּךְ אָ-בִיב! זַ - מִרוּ שִׁיר. עַת לַ - כֹל: יֵשׁ עַת לִלְ-מֹד, עַ-תָּח תוּכְ-לוּ



יָ-פִּיץ אוֹר. IV עַ - תָּה תּיּ-כְלוּ מְעֵט לִ - רְלְד לַ - לַ - לַ - לַ - לַ בֶּדְ-בֵי צֹאֹן. בֶּה-בֶּה-בֶּה. מָעֵט לִ-רִלְד!



מַחְבֵּקְּה רְבִיאִית שִׁירֵי עַם Nr. 64—92.



65. אֶל הַצִּפּוֹר





II בּרְאוֹתִי בְגַן שׁוֹשֵׁבֶּה נְטוּצָה תִּשְׁתֵּפֵּךְ עָלֵי נַפְשִׁי וְרוּחִי, כִּי גַם אָנֹכִי חָיִתִי מְאֲשָׁרָה כָמוֹה נָתִהִי בִיחַ נִיחוֹתִי. בְּכֶּרֶם הַשֵּּלֶךְ הָיִיתִּי פּוֹרַחַת וְעַתְּה שָׁאֲשָׁרָה בָּטְרְיָסָה מִפְּצַל בְּקַרְנֶיִהְ זוֹרַחַת וְעַתְּה בְּיָד נִקְטַפְּתִי. זְהַ קוֹטֵךְ זָה חוֹמֵס, מֵאָז לֹא מָצְאתִי מְנוֹחַ. זְה קוֹטֵךְ זָה חוֹמֵס, זָה טוֹרֵף זָה רוֹמֵס, מֵאָז לֹא מָצְאתִי מְנוֹחַ. גַּלְמוּדְה שׁוֹכֶבת מִפְּטִי נִרְקְבֶּת, נִרְקָבֶת עֵּר צִּר בֹחַ.





יַ - רַ-חַ, הוֹ-פַּעִ-נוּ בִי-רוּ-שָׁוּ-לַ - יָם, כַּ-כֹ-כַ-בִים__ מִ-פָּ - בִּיב פַ-פָּה רַ-אִר-נוּ מַ-חַ - לָה רִ - נְ-גַע,מֵ-אָז וְּ-לִר - נוּ __.







68. הַכּּתֶל הַמַּצְרְבִי (יעקב כהז

בעצב

בעצב

ע"פ נערמה נהינה

געל הָּ-הָר הָ - רָם עוֹ-מֵד פֹּ-תֶל יִ - שִׁן, קוֹ
בַּר מִיל הָּי עָ - שָׁן. הַרְ-בֵּה פְּרָ-צִים נִרְ - אִים בּוֹ, צִמְ
זר מִ-פִּי עָ - שָׁן. הַרְ-בֵּה פְּרָ-צִים נִרְ - אִים בּוֹ, צִמְ
זו לִפְּ-נֵי כֹּ-תֶל זֶה בּוֹ-כִים, נוֹ-פְּלִים הַם עַל פְּ - נֵיהֶם שָׁם, מְתַ-









69. הנודד



70. פַּצָמֵי מְשִׁיחָ



קַפֵּר אָבְ - אוֹת, שֵׁ - רְפֵּר יֵ - שַׁע, אַ - חֲ - רְיוֹ נוֹסְ-אִים, דָּ - אִים?! קוֹל שׁוֹ-פָּ-רוֹ<u></u> שֶׁל מָ-שִׁי-חַ, נִשְׁ - בִּיז תֵּ-בֵּל כֶּ - כָּה?! אַם לֹא פַּ-עֵמֵי הַ-פֵּ-שִׁי-חַ, נִשִּׁ - מַע מִ-בֵּל כָּ - כָּה?!

71. עַתָּה נָצֵא לַמְלָּחָמָה





ת-גָרוּ נַ-שֶׁק, וּ-בְּיָד רָ-שָה, שְׂמֵ-חִים נָ-רוּץ לִ-שְׂדֵה קְ-רָב. וּ-מְאֶ-כָּ-אִים בַּ-כַּ- דּוּ-רִים קְנֵה הָ-רֹ-בִים, כֹּל___ כַּ- דָּת! וִעוֹד הַ-פַּ-עַם, קִנֵּי-כֵם מִ-לָאוּ, וַ-דֵי י-קבוּ שֵׁ - נִית חוֹר.



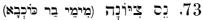




נַ- גְּנֵּר, ל-גְנִים! הַ - כּרּ תֹּרְ ! הָ-לְאָה, הָ-לְאָה, כַךְּ הַ - כֵּרְ! אָם הֵּר - טִר-בּרּ לִּר - רוֹת חֵץ, יָ - בֹא חִישׁ לַ - צָּר הַ - קֵּץ! אִישׁ אֶל רִ - עוֹ יֶ - רְּכֶם תּ - נּרְנְמִר-לָה,שְׂמֹא-לָה, טְרּ - טוּ - טוּ - טוּ

72. לֶבֶר רָחַל



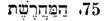














76. זֵמֵר לִשָּׁבָת









- II אָפִּי הִשִּׂיקָה הַתַּפּיר לְשַׁבָּת! אֵיךְּ? אָפְתָה, בִּשְׁלָה, אַלְּתָה וְרָקְתָה וְהַכִינָה מֵטְעַמִּים לְשַׁבָּת! אֵיךְּ? אָפְתָה, בִּשְׁלָה, אַלְתָה וְרָקְתָה מַטְעַמִים לְשַׁבָּת.
- לַכְבוּד שַׁבָּת! דְכַבֵּדְנוּ אָת הַשַּׁבָּת! בַּמָּח? בִּמַאֲכָל, בְּמִשְׁתָּח, בִּבְּרָכוּת וּזְמִירוּת אַבָּא הָלַב מְבֵּית־הַבְּנָּטֶת לְּלַבֵּל אֶת הַשְּׁבָּת, אַבָּא שָׁב מְבֵּית־הְּכְּנֶסֶת

77. שַׁבָּת־הַמַּלְכָּה



78. בַת צִיּוֹן







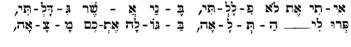


79. שִׁיבַת־צִיוֹן











- שוּגִרִי לִנְילִי לַ הַשִּׁם יִבְנּוּ נְשֵׁרָסוִת ? יְשַׁכְלְלוּ הַשְּׁתוּת, יָנִיִּסוּ אֶלֶרן יִשְׁעִּי תְּהְיָה לִי? הַשִּם יִבְנּוּ נְשֵׁרָסוִת ? יְשַׁכְלְלוּ הַשְּׁתוּת, יָנִיִּסוּ אֶלֶרן יִשְׁעִי אוֹיְבֵר לִי יִלְעָנּוּ, כִּי שָׁבֵי גוֹלָח שָׁנִיּ: הְשַׁמְאַלֶּח מְתֵּי מִסְפְּר עֶּדְיָה
- וע הַבִּרטוּ נַהַרוֹת אֵיתָן, כְּמַשְּׁלָן קָטֶן אֵאהָן, כְּחוּט הַשְּׁנִי מְכְּכִּים מֵים, עֲבֶרי גָאָה נָאָרה נָגִּים, וְאַלְפֵּי תְרְנֵי אִי אַהִּירָן עֲבֶרי נָאָה נָאָרה נָגִּים, וְאַלְפֵּי תְרְנֵי אִי אַהִּירָן בְּיִבְי נִאָּה נָאָרה נָאָרה נָאָרה נָאָרה נָאָרה נָאָרה נָאָרה בְּיִבּי אַר אַהִּירָן בּיִבְנָשׁאוּ.
- שׁוֹבְנָה שְׁנוֹת קְדוּמִים, שַׁבְּתֹּי לִימֵי עֲלוֹמִים, הַלְּאָח בִּגְדֵי אֶבְלִי! הָתְרוּעָה, מַבְּלְּלִּי! נִמְלָא כָל אַרְמוֹנִי, הָאָח! מָח רֵב שְׁשׁוֹנִי! בָּנֵי בְּגִּיל וּתְרוּעָה, שַׁבּוֹ לְגָבוּלִי!









82 אֱלֵר צִיּוֹרְן







- ועלי מַפּר מָלֶכֶיהָ, בְּנֵי דָוָד גְּבִירֶיהָ, וְעֵל יִפְּיָם אֲשֶׁר חָשַׁהְ, בְּעֵת סָרוּ בֹּעַריהָ. כָּתָרֵיהָ.
- עַלֵי כָבוֹר אֲשֶׁר נָּלָה, בְּעֵת חָרְבַּן דְּבִירֶיהָ, וְעַל לוֹחֵץ אֲשֶׁר לָחַץ, עַּלֵי כְּבוֹר וְשָׁים חַלּיִם הַאַנֶּיה.
- עלֵי מַתַץ וְרֹב מַכּוֹת, אֲשֶׁר הָכּּוּ כְזִירֶיה, וְעַל נִפּוּץ אֱלֵי סֶלַע, שֲוִילֶיהְ VI נעַרִיהַ.
- עבלי שִּׂבְנִית בְּשִּׂנְאֶיתָ, בְשִּׁחְקָם צֵּל שְׁבָרֶיהָ, וְצֵל עִפּרִּי בְּנֵי חוֹרִיזּ, נְדִיבֶּיהָ VII בְּלִי שָּׂבְיָה.
- עמר אָבֶר שִׁמְּד אֲשָּׁר חָלֵּל, בְּפִּר קָמֵר מְצָּרֶיהָ, וְעַל מַחַוֹּן יְשַׁוְעוּ לָךְּ, קְשׁוֹב viii עֲבֶר שָׁבְר אָבֶר הָאָב עָבְי אָבְריה,



- ווו דְבִיר קַרְשׁוֹ הֶבִיאַלִּי, וְגַם שָׁם לֹא שָׁקַטְהִי, וּבָא נוֹגשׁ וְהְגַּלֵנִי, כִּי זְרִים שָׁבַרְהִי, קֵץ בָּבֶל, זְרָבָּבֶל, לְקַץ שָׁבַרְהִי. קֵץ בָּבֶל, זְרָבָּבֶל, לְקַץ שָׁבַרְהִי נוֹשֶׁצִּתִּי.
- וע בְּרוֹת קוֹמֵת בְּרוֹשׁ, בִּקֵשׁ אֲגָגִי בֶּן־הַמְדָתָא, וְיִּהְיָתָה לוֹ לְמוֹקשׁ, וִּגְאָנְתוֹּ נַשְׁבָּתָה. ראשׁ יְמִינִי נִשֵּאֹתָ, וְאוֹיֵב שְׁמוֹּ טָּחִיתָ, רֹב בְּנִיוּ, וְקַנְיִנְיוּ, עַל הָצֵץ תָּלִיתָ.
- לְנִים נִקְבְּצוּ עֶלַי, צְזַי בִּימֵי חַשְׁמֵנִים, וְפַרְצוּ חוֹמוֹת מֹנְדָלַי, וְטַבְּאוּ
 בְּלַ הַשְּׁמָנִים. וּמִפּוֹתַר קַנְקְנִים, נַצְשָׁה נֵס לְשׁוֹשִׁנִּים, בְּנֵי בִינָה, יְמֵי שְׁמֹנָה, קַבְעוּ שִׁיר וּרְנִנִים.

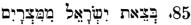
84. הַתִּקנָה



וו כָּל עוֹד דְּמָעוֹת מֵצִינֵיניּ יִזְלוּ כְגָשָׁם נְרְבוֹת, וּרְבְבוֹת מִבְּנֵי עַמֵּנוּ עוֹד II הוֹלְכִים אֵל קבְרֵי אָבוֹת — (עוד לא אבדה . . .

אַ בוֹ - תֵר - נוּ, לִעִיר צִ - יוֹן וָ - יִרוּ - שַׁ - לֶ - יִם.

- III כָּל עוֹד מֵי הַיַּרְהַן בְּנָאוֹן מְלֹא גְדוֹתִיו יִזֹלוּ, וַּלְיֵם כִּנֶּנֶת בְּשָׁאוֹן, בְּקוֹל הַמֹּילָה יִפֹּלוּ (עוד לא אבדה . . .
- וע בּל עוֹד חוֹמַת מַחֲמַדֵנוּ לְצֵינֵינוּ מוֹפָעַת, וְעֵל חֶרְבֵּן מִקְּדָשׁנוּ עַיִן אַחַת IV עוֹד דּוֹמְעַת (עוד לא אבדה
- עם אַחַרוֹן פּי רַק עם אַחַרוֹן
 עוֹד אַ אבדה הַיְּרָעוֹת הַקְּנְתֵנַיִּ (עוד לא אבדה ...











































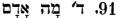




















































לֵר בַת עַ-נְ-מִית, דְּ-פַ-עַ-מֵי שִׁ-לַ-מִית נָ-פּוּ בַ-נְּעֶ-לִים.





שירה חדשה וכו

וון וְכָל רוֹאָר יְשָׁרוּן בְּבֵית הוֹדִי יְשׁוֹרְרוּן: אֵין כָּאֵל יִשִׁרוּן וְאוֹיבֵינוּ פְּלִילִים.

וּצְלֵי כֵּן מָרִים עַל הַנְּשְׁאָרִים IV הַתָּלָפֵט שָׁבַּלִים.

הַבְּאִים עַמְּהְ בִּבְרִית חוֹתְמְהְ V הַבּאִים לַשׁמַה הַמָּה נְמִּוּלִים.

יהָרֶאֵה אוֹתוֹתָם לְכָל רוֹאֵי אוֹתְם VI הַרָאֵה בָּדִילִים.

VII לְמִי זֹאָת נִרְשֶׁמֶת, הַבֶּר נָא דְבַר אֱמֶת! לָמִי הַחוֹתְמֵת וּלָמִי הַפְּתִילִים?

ישׁרב שִׁנִית לְקַדְּשָׁה וְאַל תּוֹסִיתְ לְגְרְשָׁה VIII וְשֵׁלָה אוֹר שָׁמְשָׁה וְנָסוּ הַאַּלָלִים.

יְדִידִים רוֹמְמוּה, בְּשִׁירָה מִהְּמוּה: מִי כָמוֹה אֲדֹנִי בָּאֵלִים!

1.

Liederbuch

bon

A. B. Idetsohn (Ben Jehnba)

Berlin und Jerusalem Hilfsverein der deutschen Juden 1912